



КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени АЛЬ-ФАРАБИ

---

Факультет международных отношений

Кафедра дипломатического перевода

СБОРНИК  
материалов Республиканского научно-  
методического семинара

«СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ  
В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ  
ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ»,

посвященного 20-летию факультета  
международных отношений

*Алматы, 3 декабря 2015 г.*

Алматы  
«Қазақ университеті»  
2015

<i>Қағырбаева Г.А.</i> The role of a teacher in a society .....	85
<i>Мұсабаева У.Е.</i> Поиск новых инновационных подходов в преподавании казахского языка как иностранного .....	89
<i>Makisheva M.K.</i> Some causes of failure and conditions for success in teaching English.....	95
<i>Муртаза А.Ш.</i> Использование информационно-коммуникационных технологий.....	99
<i>Jeanie Manabaeva.</i> L'approche actionnelle.....	102
<i>Movkebayeva G.</i> Problem of improving the forms and methods of teaching .....	107
<i>Маткеримова Р.А.</i> Французская фразеология в аспекте межкультурного общения.....	111
<i>Мукашева А.С.</i> Французский язык как второй иностранный: перспективы в Республике Казахстан .....	115
<i>Murtaza Alma Sh.</i> Modern methods of teachnig foreign languages (communicative approach).....	119
<i>Окушева Г.Т., Жанадилова З.М.</i> О некоторых современных подходах, используемых в преподавании иностранного языка.....	122
<i>Orazayeva G.A. Karashina G.T.</i> Workshop for English teachers: action research as one of the methods of improving the teaching of english language .....	128
<i>Рахимбаева Р.М.</i> Технология применения ролевой игры при обучении иностранному языку .....	132
<i>Рахимбаева Р.М.</i> Инновационные технологии, используемые в преподавании иностранного языка.....	135
<i>Сарбаева Р.Е.</i> Совершенствование профессиональной иноязычной компетенции студентов неязыковых вузов: на примере обучения студентов специальности «Мировая экономика» .....	140
<i>Смағұлова К. Қ., Сүлейменова А.</i> Қытай тілін оқыту тәсілдері.....	145
<i>Сүлеймен А.Ш.</i> Дисциплина «Судебная риторика» в системе совершенствования культуры речи юриста.....	149
<i>Сүлейменова А., Смағұлова К. Қ.</i> Қытай тіліндегі кейбір даулы мәселелер .....	153
<i>Сабит Жанат</i> Казак және ағылшын тілдеріндегі соматизмі фразеологизмдердің ерекшеліктері .....	158
<i>Шакенова В.Б., Мадиева Д.Б.</i> Способы использования технологии подкаст в обучении английскому языку в вузах.....	162
<i>Якубаева К.С.</i> Вопросы межпредметной координации при обучении иностраных студентов на этапе предвузовской подготовки .....	166
<i>Madiyeva D.B., Shakenova V.B.</i> Using project work in teaching english as a foreign language .....	170

**Мусабекова У.Е., Сарбаева Р.Е.**  
*КазНУ им. аль-Фараби, Алматы, Казахстан*

**КАФЕДРА ДИПЛОМАТИЧЕСКОГО ПЕРЕВОДА  
ФАКУЛЬТЕТА МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ  
КАЗНУ ИМ. АЛЬ-ФАРАБИ**



*Кафедра дипломатического перевода* является одной из важных структур факультета, в рамках которой проходят обучение студенты всех специальностей ФМО. Для реализации посланий и программ президента РК Н.А. Назарбаева в рамках иноязычной языковой подготовки специалистов кафедра проводит подготовку квалифицированных полиязычных специалистов с высшим образованием, владеющих тремя языками. Преподаватели кафедры активно включились в работу внедрения полиязычного образования на специальностях университета. Основной целью деятельности преподавателей кафедры является обучение навыкам практического владения речью для активного применения иностранного языка в повседневном и в профессиональном общении. Углубление и расширение международного сотрудничества в различных областях науки требуют от выпускника ФМО практического владения иностранным языком, приобретения такого уровня зна-

зования Назарбаев Университет», в настоящее время центр принял форму кафе во французском стиле, прекрасное место для общения и отдыха для студентов. Вскоре будет также создана медиатека с французскими книгами, фильмами и музыкой;

– Создание Центра «ГеоЭнергетики», в котором приняли участие три высших учебных заведения: Казахский Национальный Университет им. Аль-Фараби - Алматы, Казахский Национальный Технический Университет им. Сагпаева - Алматы, Лотарингский Университет - Нанси. Целью функционирования Центра является подготовка собственной научной элиты Казахстана в области геознергетики с опорой на научно-педагогические кадры казахстанских университетов и использовании экспертизы французской системы высшего образования в области образовательных технологий. Создание Центра «ГеоЭнергетики» внесло существенный вклад в дело дальнейшего углубления научно-исследовательского сотрудничества между нашими странами по приоритетным направлениям развития науки и образования.

В завершении хочется подчеркнуть, что интеграция Республики Казахстан в мировое образовательное пространство возможна посредством французского языка, как второго иностранного, полиязычность помогает лучше ориентироваться в глобальном мире и строить новую экономику, основанную на инновациях и знаниях и это – важная составляющая внешней и внутренней политики нашей страны.

### Литература

1. Стратегия «Казахстан-2050»: новый политический курс состоявшегося государства. Послание Президента Республики Казахстан – Лидера Нации Н.А. Назарбаева народу Казахстана, г. Астана, 14 декабря 2012 года;
2. ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПРОГРАММА развития образования Республики Казахстанна 2011-2020 годы (Утверждена Указом Президента Республики Казахстан от 7 декабря 2010 года № 1118);
3. Верещагин Е.М. Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. - М., Рус.яз. , 2000
4. Зарубежные концепции поликультурного образования (Д. Бэнкс), межкультурного образования (П. Бателаан, Г. Ауернхаймер, В. ниен и др.), глобального образования (Р. Хенви).

**Murtaza Alma Sh.**

*al-Farabi Kazakh National University, Almaty, Kazakhstan*

## **MODERN METHODS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES (COMMUNICATIVE APPROACH)**

**Abstract.** *The article examines examples of teaching foreign language according to Communicative Language Teaching. The communicative approach helps to improve the target language speaking skills. For this purpose the following techniques are used: games, PowerPoint presentations, watching films, video lessons, conversations with a native speaker via Skype.*

With the development of high technologies, globalization of the economy and an improved system of social communication have a question about the development of new methods of teaching foreign languages, more efficient and effective. In place of the usual methods of teaching through books, the study of grammar and implementation of similar exercises, reading and translation of texts (grammar-translation approach) came communicative approach. First place in the popularity rating methodologies actively keeps the communicative approach, which, as its name implies, is named at the practice of communication. This technique is great "works" in Europe and the United States. When using the grammar-translation method, students learn to correctly translate from Russian into a foreign language and foreign language into Russian, as well as in-depth study grammar. However, such a student is capable of perfectly translated texts in writing, can not speak a foreign language. Communicative approach eliminates these gaps.

This article describes examples of methods of teaching foreign languages in the framework of a communicative approach to learning.

For students studying a foreign language, an important task is to enrich their vocabulary. For many students, it becomes a serious problem. Someone just learns these words, someone builds Association, someone remembers the words only after hear or see them anywhere either use them himself in his speech. The task of the teacher is to track how well students memorize new words. Within the traditional (grammar-translation) approach teachers just ask in the native language of the translation of words the student and the student refers to them in a foreign language. However, there is a more effective method to develop as memorizing words and communication skills in a foreign language.

So, the teacher before class prepares cards with new words and arranges them so that the words could not be seen, and then the students are divided into several groups according to 2 people. The first student, pulling the card sees the word which he tries to explain in a foreign language to her partner. The second student has to guess what word explains the first student and then call it a foreign language. Thus, the students themselves explain each other words, what makes them "feel" these words – that is, it is not rote memorization (word-translation). So the new words are better absorbed by students. Another way to check the level of preparation of students is the next game with a presentation prepared in Power Point. The instructor demonstrates the slides explanation of new words in a foreign language. The first student who call this word gets one point. Who will pick up points, wins (if the game is played in an educational institution, it is possible for it to put the estimate). Thanks to the spirit of competition, students will learn words like home, only to win in the classroom. In addition, the process of checking the new words again passes without passing on the native language for the students, which is very important, as you need a full immersion in the language, at least within the class.

To improve students' perception of foreign speech at the hearing can organize different views video (movies, cartoons) – as adapted and original (for students with a higher level of proficiency in a foreign language). However, you should check that the students have understood from the scanned material. To do this, you can discuss the video, ask students questions, ask them to express their views on the subject raised in the material.

Many critics communicative approach say that if you use this method of teaching was not given time to study the grammar, or it is paid insufficiently. In reality it is not so. Grammar is studied intensively, but the process for submitting information is a somewhat different form. After explaining the teacher a new topic, students are divided into several groups (number of groups is determined by the instructor). After that, the teacher gives the task to each group (the same for all members of the group) traveled on the topic. Students in the group doing this job yourself, then within the group debating exercise-and argue their choice. Importantly, all this happens in a foreign language. Thus, students not only show knowledge of grammatical topics, but also learn to express their opinions in a foreign language. As a result, each group presents their answers the teacher. Teacher checks and explains the error in a foreign language.

Work with texts, using the framework of a communicative approach to language learning is also possible. For example, after studying the text, you can discuss it, students have expressed their opinion on the topics outlined. There is also another option – to divide students into groups (group size determines the teacher, the recommended amount of people in the group – 2-3) and the members of each group to different texts on the same topic. For example, the first student receives a text about the education system in the United States, the second student – about the education system in Germany, the third – in Russia. Within the group, students must tell each other in a foreign language summary of the text, and then make a comparison of the education systems in each of these countries and orally present it the rest of the students. Thus, students learn to allocate the most important information in the text, to interact in a group, as well as to present the information in a foreign language. In addition, to study the "living" language (everyday language, including slang), you can use texts from various foreign forums to communicate with native speakers. This will help students better understand the speech of carriers, which are often radically different from what is taught in textbooks.

As an optional activities the teacher can give a variety of joint projects. For example, each student must prepare a presentation in Power Point and tell it in a foreign language. But just tell, not read from a sheet.

And finally, you can organize conversations with native speakers on Skype – it's one of the most effective ways to learn a foreign language. After the conversation promotes development of language!

Classic grammar-translation method of teaching is focused on the academic study of language: it gives an in-depth understanding of grammatical structure, stable writing skills. Communicative method – application, it is aimed at the successful development of oral communication abilities, a person creates an additional motivation to learn the language, which provides an incentive for the student in the classroom, and thus their efficiency and effectiveness.

So, if to sum up, or, to put it in English, making summary, the British methods have a number of distinctive features. Most of them are designed based on the integration of traditional and modern teaching methods. Differentiation by age group and multi-level approach enable the development of individual human beings, affect its outlook, system of values, identity, ability to think. Simply put, is of paramount importance now popular individual approach.

## References

1. Panyushkina OA Some features of teaching a foreign language using information technology in modern conditions // Teaching: methods and practice of the academic year 2013/2014. The collection of materials of the VII International Scientific and Practical Conference (Novosibirsk, October 2, 2013), Novosibirsk: TSRNS, 2013. – p. 79-85.
2. Palagutina MA Innovative technologies of teaching foreign languages // Problems and prospects of the development of education. Proceedings of the International Scientific Conference (Perm, April 2011) T. 1. Perm: Mercury, 2011. – S. 156-159.
3. Pavlov IY Methods of teaching foreign languages. Review of modern teaching methods, 2nd ed., Publishing House of the St. Petersburg University Press, 2003. – P. 3-4
4. Milrud RP, Maksimova IR Modern design principles of communicative training IYA // Foreign languages at school, № 4, 2000

**Окушева Г.Т., Жанадилова З.М.**

*КазНУ имени аль-Фараби, г. Алматы, Казахстан*

## **О НЕКОТОРЫХ СОВРЕМЕННЫХ ПОДХОДАХ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

***Аннотация.** В статье описываются некоторые современные подходы в преподавании иностранного языка, а также методы, используемые преподавателями в контексте решения конкретных образовательных задач.*

Изучение иностранных языков в современном обществе становится неотделимой составляющей профессиональной подготовки специалистов самого разного профиля и от качества языковой подготовки во многом зависит успешное решение вопросов профессионального роста и расширение контактов с зарубежными партнерами. Успех обучения во многом зависит от методики работы преподавателя иностранного языка, от его умения пользоваться различными современными методами в контексте решения

Конкретных образовательных задач и достижения конкретных целей. В методике преподавания иностранного языка понятие «метод» имеет два значения: метод как методическая система или прин-

ципиальное направление в обучении предмету в конкретный исторический период развития науки и метод как путь и способ достижения определенной цели в преподавании учения (1,94).

На современном этапе развития методики преподавания иностранного языка особый акцент делается на новые тенденции в отборе методов, ориентированных на цель обучения – формирование у студентов основных черт вторичной языковой личности.

При отборе современных методов обучения (способов, приемов, формобучения) необходимо учитывать следующие критерии, в соответствии с которыми используемые методы должны:

- создавать атмосферу, в которой студент чувствует себя комфортно и свободно, стимулировать интересы обучаемого, развивать у него желание практически пользоваться иностранным языком;

- затрагивать личность студента в целом, вовлекать в учебный процесс его эмоции, чувства и ощущения, соотноситься с его реальными потребностями, стимулировать его речевые, когнитивные, творческие способности;

- активизировать студента, делая его главным действующим лицом в учебном процессе, активно взаимодействующим с другими участниками этого процесса;

- создавать ситуации, в которых преподаватель не является центральной фигурой; студент должен осознавать, что изучение иностранного языка в большей степени связано с его личностью и интересами, нежели заданными преподавателем приемами и средствами обучения;

- учить студента работать над языком самостоятельно на уровне его физических, интеллектуальных и эмоциональных возможностей;

- предусматривать различные формы работы в аудитории:

- индивидуальную, групповую, коллективную, в полной мере стимулирующие активность обучаемых, их самостоятельность, творчество.

Усваиваемый с помощью подобных методов материал, предлагаемый студентам в ходе изучения иностранного языка, должен восприниматься как инструментальное средство социального взаимодействия спартнерами по общению (2,95). Чтобы сориентироваться во многообразии и методических технологий выбрать оптимальный вариант учета уровня подготовки, этапа обучения, индивидуальных особенностей обучаемых существует множество современных подходов, таких как:

- а) личностно – ориентированный подход (learner-centered approach);